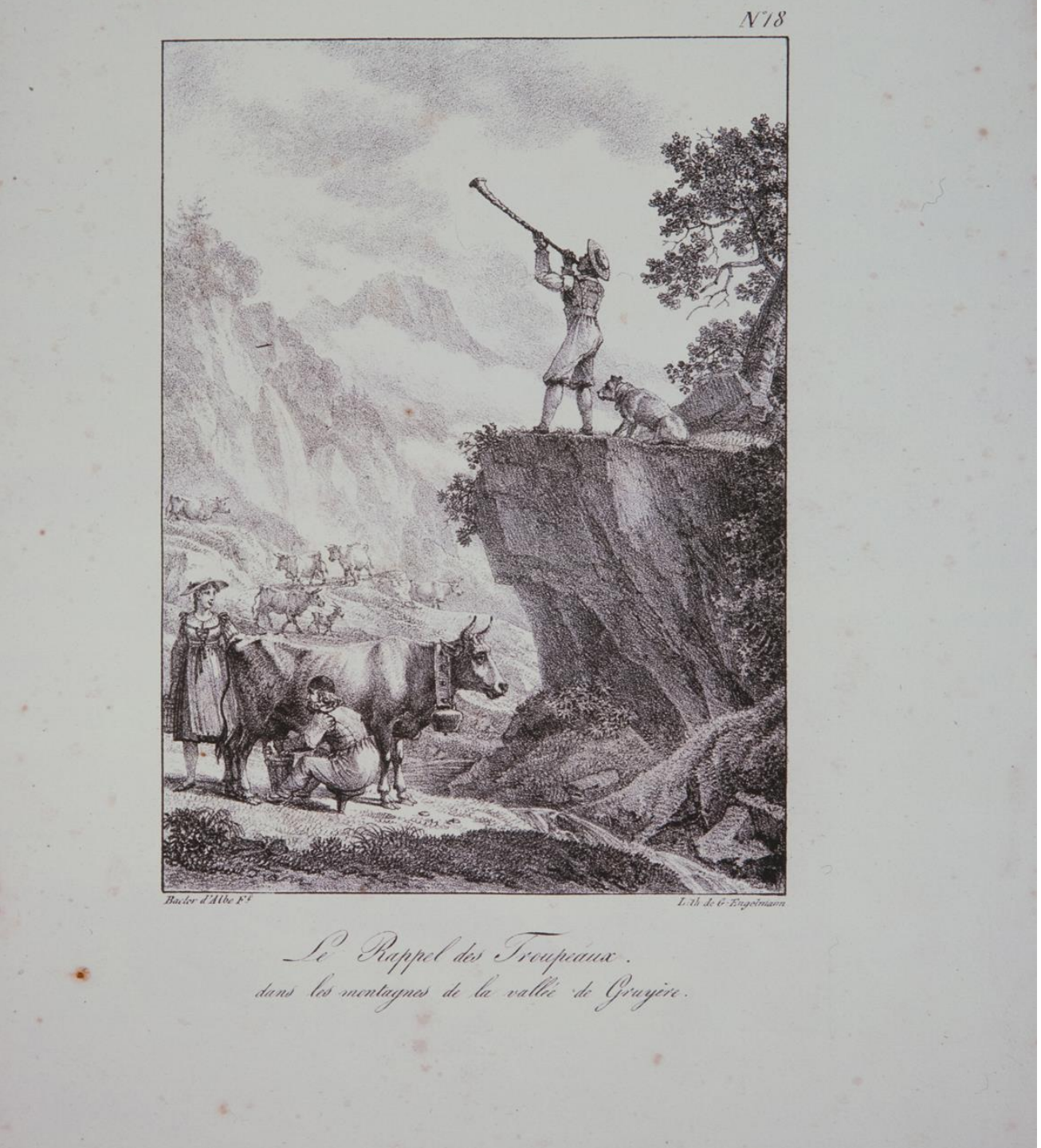
Région, traditions vivantes et culture populaire

Commission suisse pour l'UNESCO
Schweizerische UNESCO-Kommission
Commissione svizzera per l'UNESCO
Cummissiun svizra per l'UNESCO

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

Musée gruérien

Isabelle Raboud-Schüle

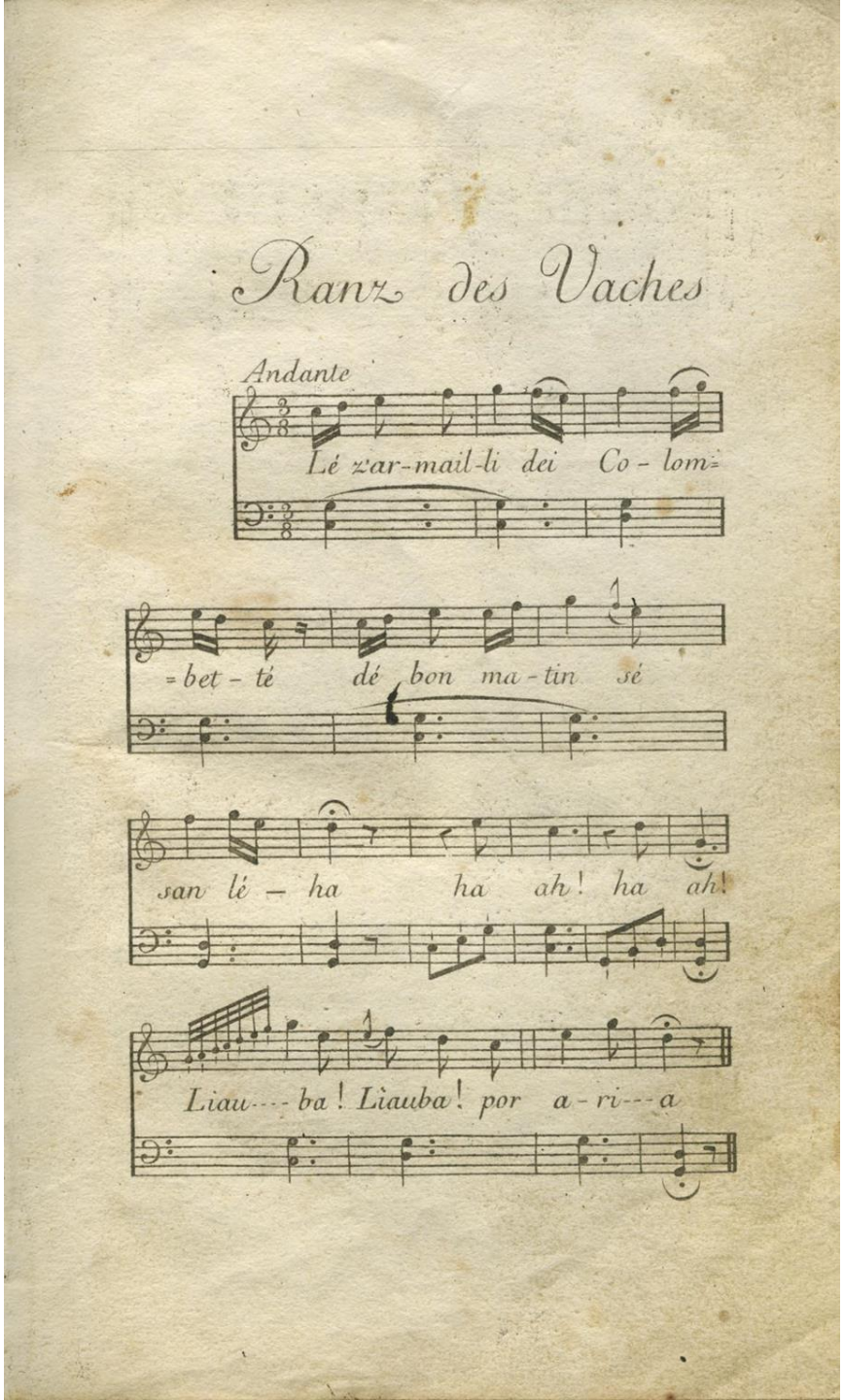


Bacler d'Albe /Engelmann
Le Rappel des Troupeaux dans les montagnes de la vallée de Gruyère.
Gravure, vers 1800.
Musée gruérien

Les traditions vivent aujourd'hui

Bulle, samedi 20 septembre 2014 / Photo Musée gruérien ir

Désalpe traversant la ville de Bulle, 20 septembre 2014 . Photo Musée gruérien



Ranz des Vaches, dans: Philippe Sirice Bridel, Le Conservateur suisse, Tome I, Lausanne, Louis Knab libraire, 1813, p 425-437

LE VILLAGE SUISSE

LAITERIE FRIBOURGEOISE. — FABRICATION DU FROMAGE

Genève Le Village Suisse.

Exposition nationale 1896.
Photos Fred Boissonas
Musée gruérien, Bulle

Patrimoine immatériel

Les traditions vivantes

sont pratiquées ici et maintenant en Suisse, dans le canton, dans la région

sont constitutives de notre identité et de notre diversité culturelle

évoluent et se réinventent continuellement

se transmettent d'une génération à l'autre,

ou depuis une quarantaine d'années

Album Fête des Vignerons de Vevey 1927.

Manifestations principales
Top-Veranstaltungen
Main events

21.09.2015 JAUN
FOIRE AUX MOUTONS & DÉSALPE / SCHAFSCHEID & ALPABZUG / SHEEP FAIR & THE COWS DESCEND FROM THE ALP

26.09.2015 CHARMEY
DÉSALPE / ALPABZUG / THE COWS DESCEND FROM THE ALP

03.10.2015 ALBEUVE
DÉSALPE / ALPABZUG / THE COWS DESCEND FROM THE ALP

La Désalpe est la plus connue des fêtes traditionnelles de montagne. C'est la descente des troupeaux en plaine après plus de 4 mois passés sur les alpages. Authenticité et folklore assurés.

Der Alpabzug ist das bekannteste der traditionellen Berglerfeste. Nach viermonatiger Sömmerung in den Bergen kehren die Viehherden ins Unterland zurück.

The "Désalpe" is the best-known of all traditional mountain festivities. After more than four months of grazing on the alpine pastures, the livestock make their way down to the plain in a colourful procession.

01.01-31.12.2015 BULLE
MARCHÉ HEBDOMADAIRE / WÖCHENTLICHER MARKET / WEEKLY MARKET
Le marché a lieu à Bulle tous les jeudis matin.
Jeden Donnerstag stellen bis zu 150 Händler ihren Stand auf dem Marktplatz.
The market takes place in Bull every Thursday morning.

03.05.2015 GRUYÈRES
FÊTE DU FROMAGE / KÄSEFEST / CHEESE FESTIVAL
Le fromage sera à l'honneur dans la cité de Gruyères !
Der Käse zu Gast im Städtchen Gruyères!
Cheese takes centre stage in t old town of Gruyères!

09.05.2015 IM FANG
FOIRE DU PRINTEMPS / FRÜHLINGSMARKT / SPRING FAIR
Fêtez l'arrivée de la belle saison en sortant faire vos achats en plein air !
Den Frühlingsbeginn unter freiem Himmel beim Shoppen beginnen.
Enjoy the start of spring at the annual spring fair in Jaun.

21-24.05.2015 RIAZ
GLUCOSE FESTIVAL
Festival qui se déroule durant 4 jours toutes les années impaires.
Dieses Musikfestival findet an vier Tagen statt.
An intimate 4-day music festiva every two years in Riaz, near B

30.05.2015 GRANDVILLARD
MARCHÉ DES ARTISANS / HANDWERKERMARKT / CRAFT FAIR
Ce traditionnel marché se tient chaque année dans les rues du village.
Der Handwerkermarkt findet in den Strassen des Dorfes im Intyamon statt.
Don't miss the traditional handcrafted product fair on the streets of Grandvillard.

06-07.06.2015 CHARMEY
LES HERBETTES EN FÊTE / DAS FEST DER KRAÜTER / HERB FESTIVAL
Plus de 60 artisans auront plaisir à partager leur travail.
Mehr als 60 Handwerker freuen sich, Ihnen ihre Produkte zu präsentieren.
Over 60 craftsmen will have the great pleasure of sharing their work.

14.06.2015 LES PACCOTS-MOLÉSON
BREVET DES ARMAILLIS / DIPLOM DER ALPHIRTEN / "LES ARMAILLIS" TREK
Entrez dans l'été à pied ou en VTT ! Randonnée familiale non-chronométrée de 19 km.
19 km Wanderung von Moléson nach Les Paccots zu Fuss oder mit dem MTB.
Walk or mountain-bike your way into summer on this annu 19 km event!

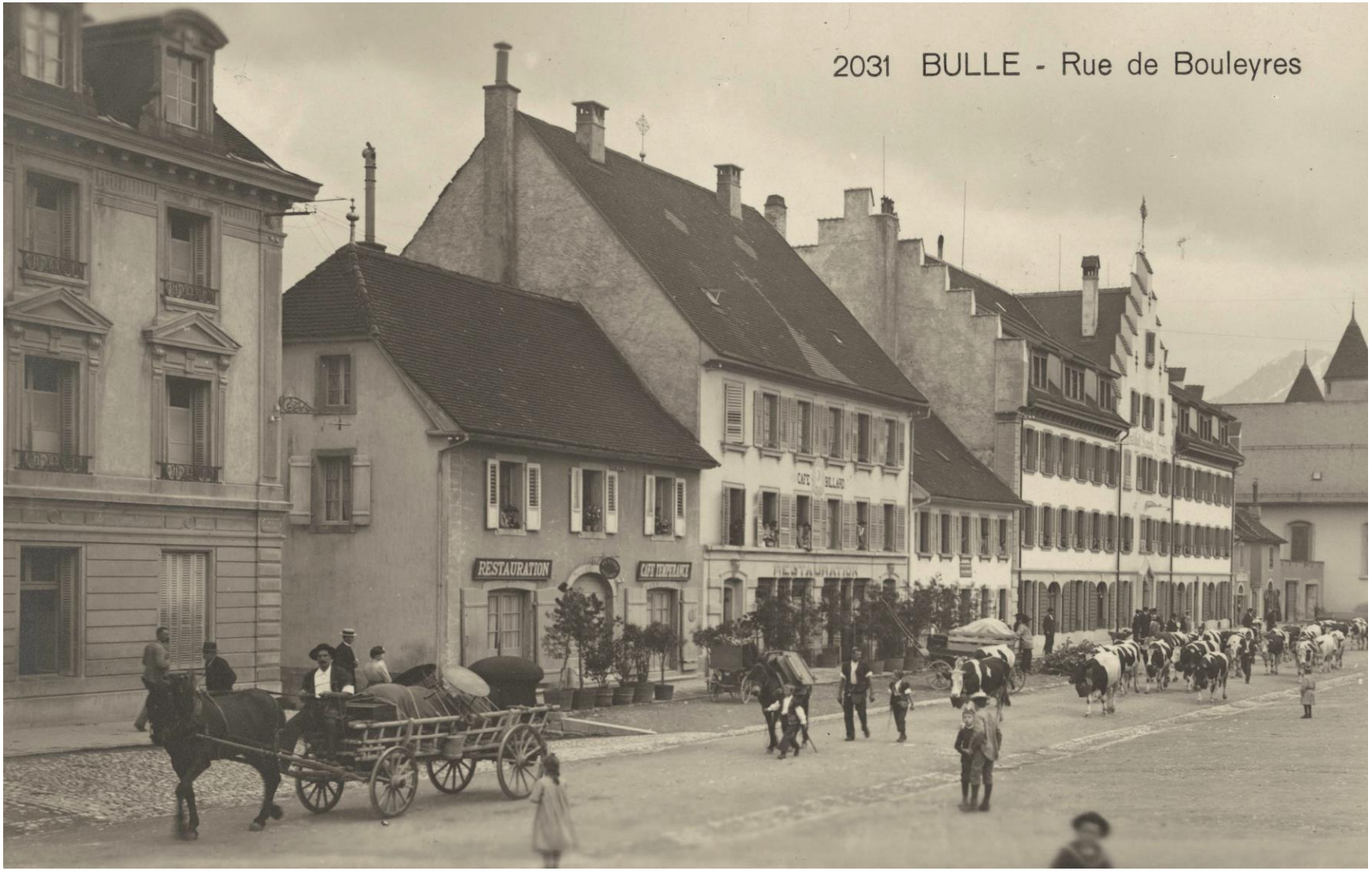
20-21.06.2015 GRUYÈRES
LA SAINT-JEAN – FÊTE MÉDIÉVALE / JOHANNISFEST / MEDIEVAL FAIR
La fête de la Saint-Jean réserve bien des surprises aux passionnés du Moyen-Âge…
Pünktlich zur Sommersonnenwende findet im Schloss das traditionelle Fest statt.
A Midsummer's Day celebratio in the medieval castle at Gruyè

350 x 250 mm

Chalet au Planex vers 1850.
Estampe. Dessin Guillaume Schöner. Musée gruérien.

Photo Charles Morel, Musée gruérien Bulle, 1912

Photo N Repond


2031 BULLE - Rue de Bouleyres
RESTAURATION
CAFE

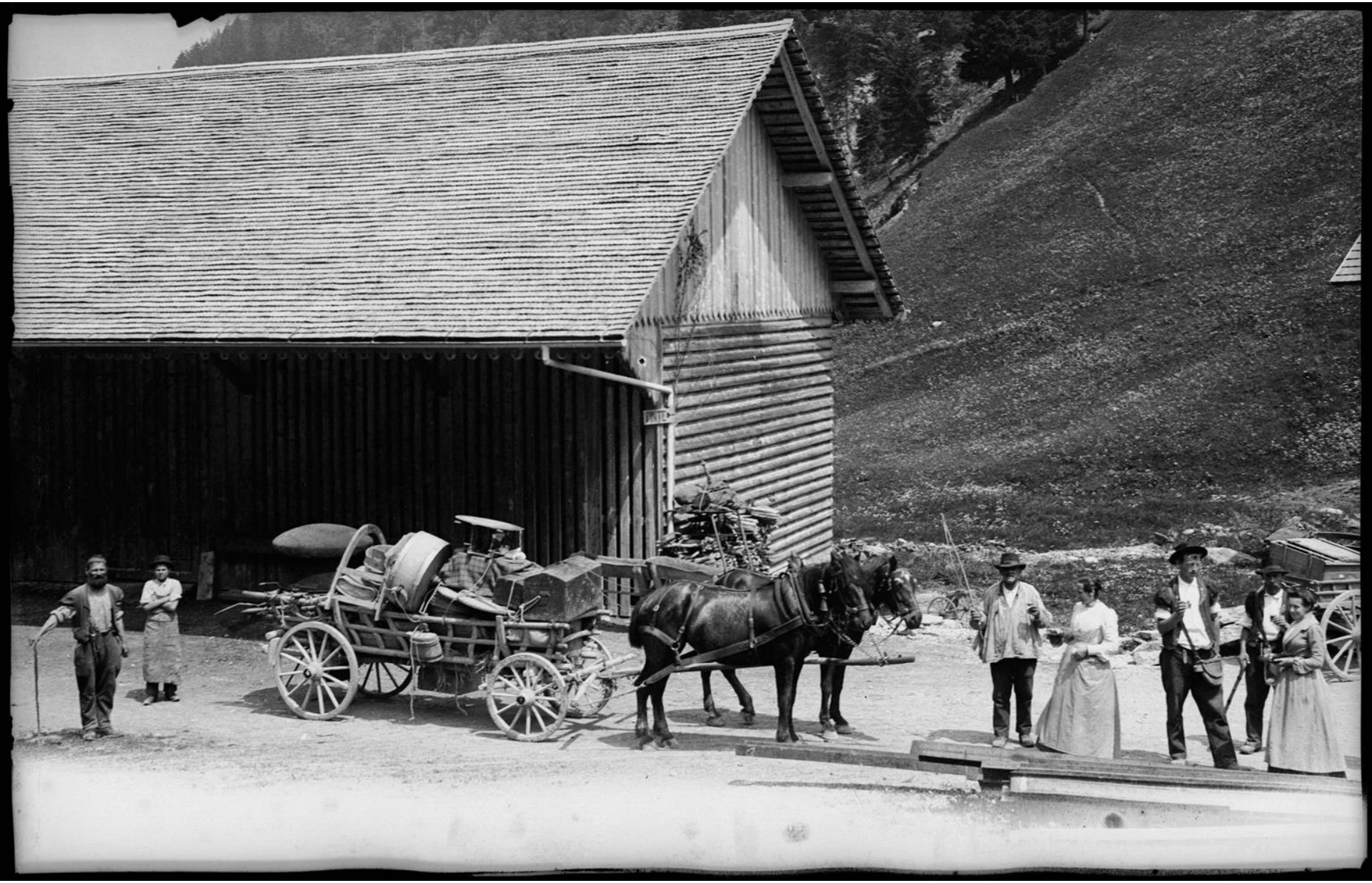


Photo Glasson Musée gruérien

La fête de la Poya

1956 - 1960 - 1966 - 1976 - 1989 - 2000 - 2013

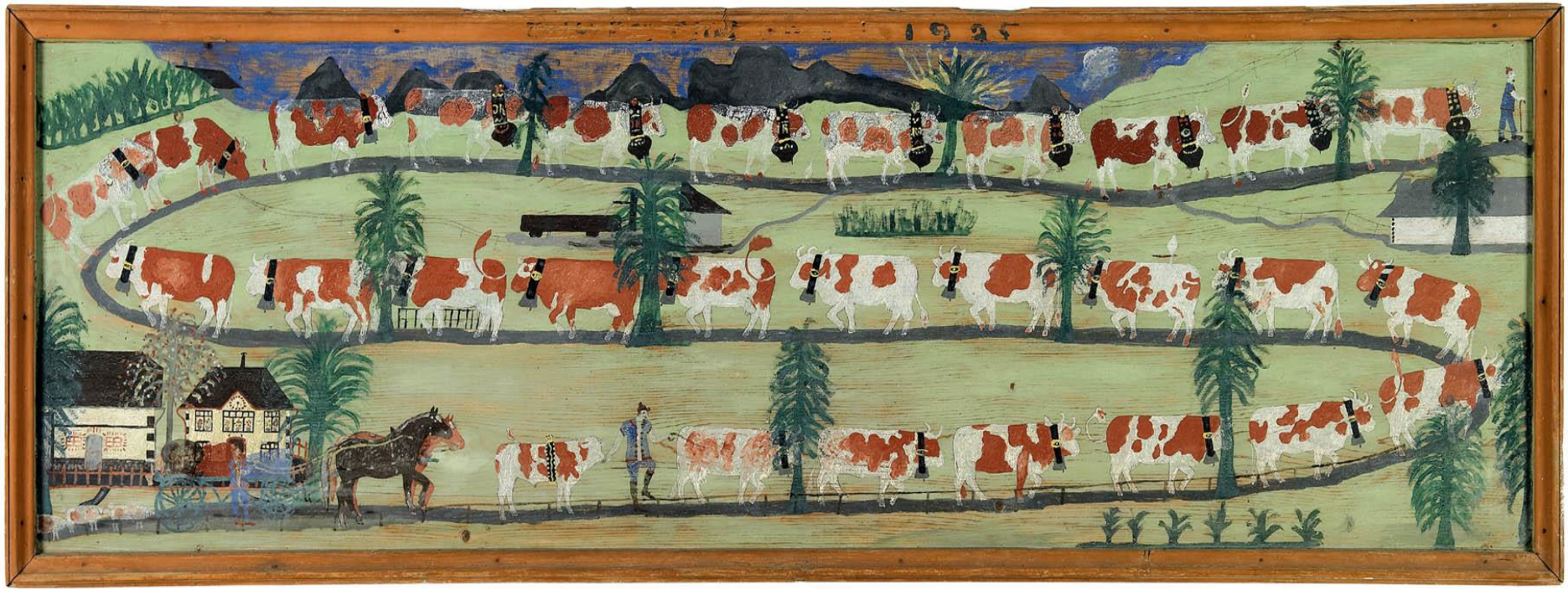
Fabrication du fromage au chalet d’alpage Photo Interprofessions du Gruyère AOP

Photo Charles Morel, Musée gruérien, Bulle. 1912

… procurer un sentiment d’identité et de continuité…

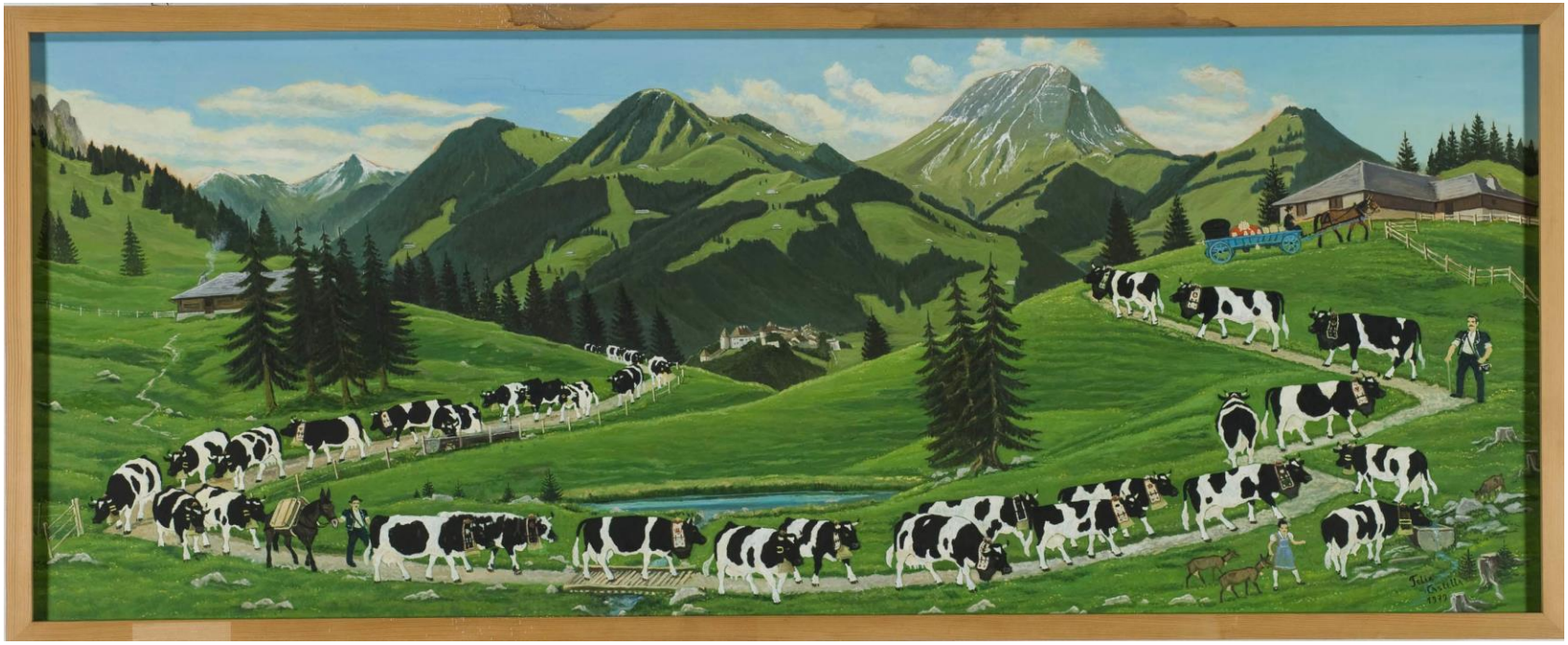
Bulle, samedi 20 septembre 2014 / Photo Musée gruérien ir

Le tableau



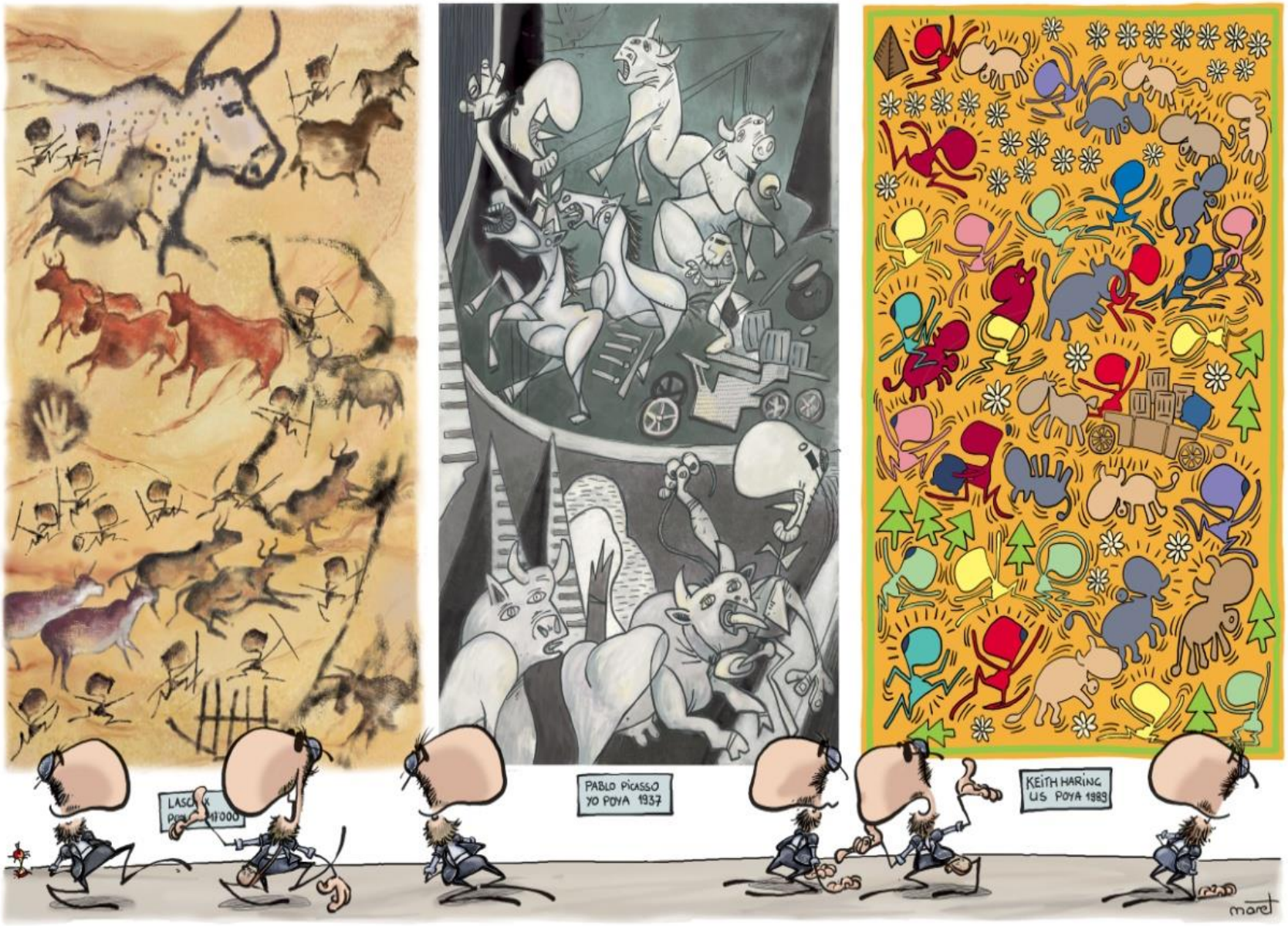
Lucie BOCHUD (1896 - 1994), 1925

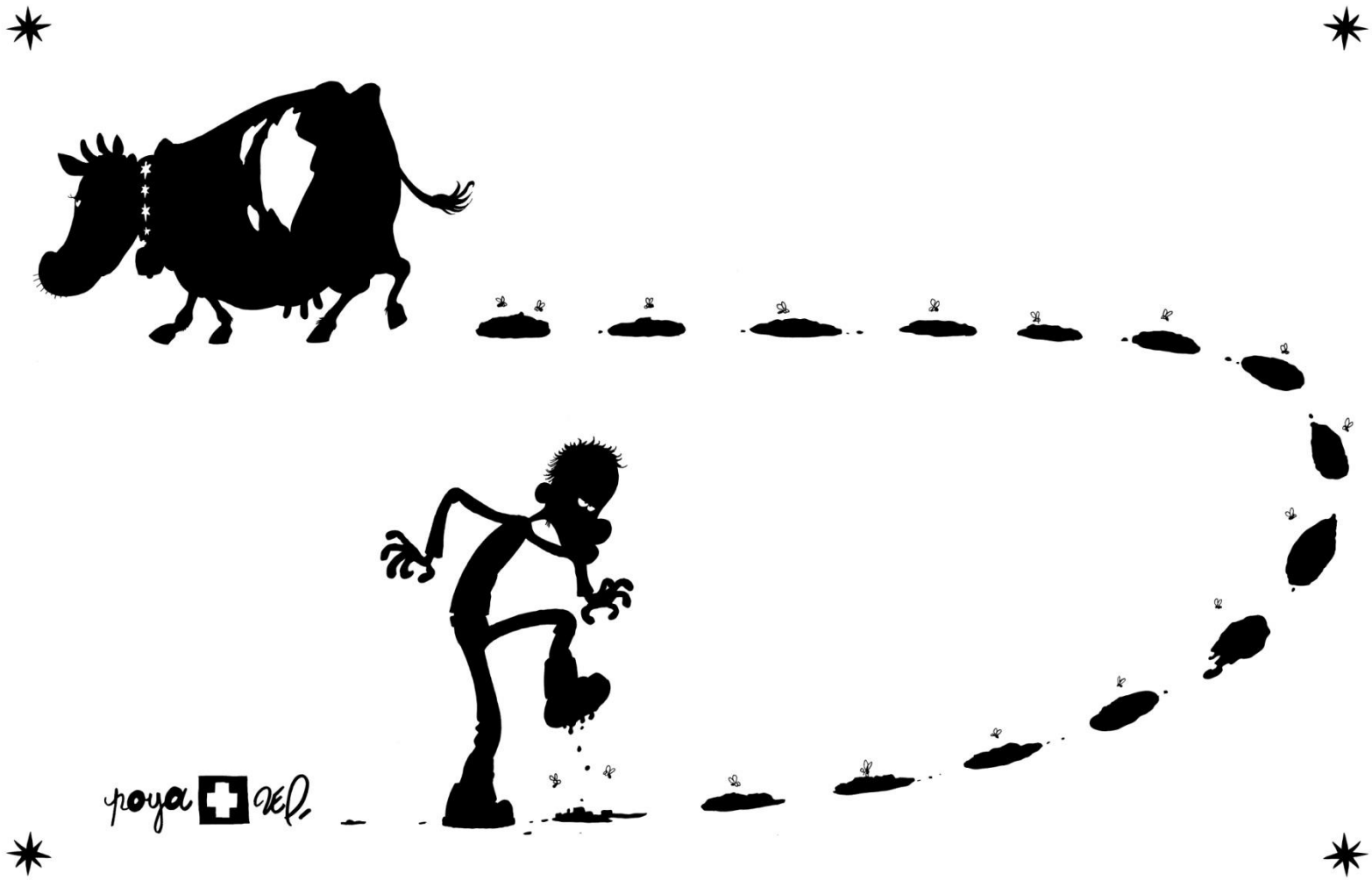
La poya



Félix CASTELLA (1917 - 1996), 1979

Décorations de la Fête de la Poya à Estavannens, 2000.
Photo Nicolas Repond / Musée gruérien


PABLO PICASSO
YO POYA 1937
KEITH HARING
US POYA 1989
mart



Désalpe à Charmey

Photo la Liberté

Photo VMurith La Liberté

Corrida bulloise

Carnaval des petits soldats à Neirivue
et Villars-sous-Mont, années 1950.
Photos Alphonse Derungs / Musée gruérien

Armaillis au chalet avec l'Abbé Kolly, vers 1930

Photo Glasson, Musée gruérien

La prière sur l'Alpe en Suisse centrale

Urnerboden (UR) 2010.
Photo Christophe Hirtler
www.traditionsvivantes.ch

Saint-Nicolas accompagné des FlonsFlons en visite dans les familles à Bulle,
Photo Tréteaux de Chalamala

Courses des charrettes, Bénichon de Charmey
Photo la Liberté. www.fr.ch / traditions vivantes Fribourg

Balançoire de Bénichon, Vuippens vers 1930. Carte postale Photo Glasson/ Musée gruérien

Balançoire de la Bénichon des Produits du Terroir Fribourgeois
Fête de la Poya à Estavannens, 2013. Photo Nicolas Repond / Musée gruérien

Corrida bulloise

Groupe folklorique portugais, Nuit des Musées 2015

Fête de la Poya à Estavannens, 2000. Photo Nicolas Repond / Musée gruérien

Fête de la Poya à Estavannens, 1989. Photo Nicolas Repond / Musée gruérien

André Corboz dirige le chœur lors de la messe en plein air,
Fête de la Poya à Estavannens, 1956.
Photo Giegel ONST / Musée gruérien

Fête de la Poya à Estavannens, 1989 et 2000. Photo Nicolas Repond / Musée gruérien

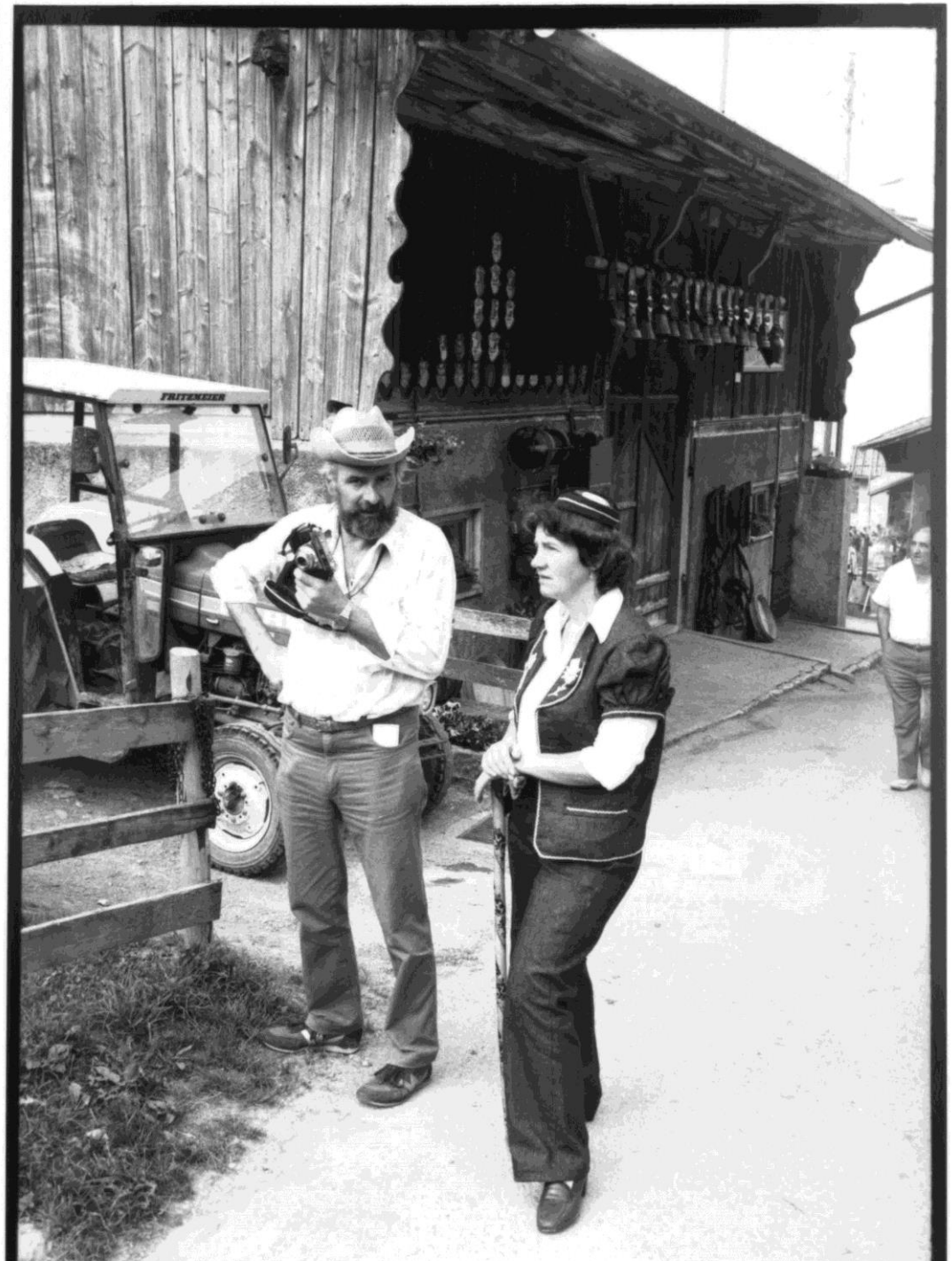
« toutes les fêtes à copeaux se ressemblent… »

Fête de la Poya à Estavannens, 2013. Photo Nicolas Repond / Musée gruérien

Fête de la Poya à Estavannens, 2013. Photo Nicolas Repond / Musée gruérien

Fête de la Poya à Estavannens, 2013.
Photo Nicolas Repond / Musée gruérien

Fête de la Poya à Estavannens, 2013. Photo Nicolas Repond / Musée gruérien



Fête de la Poya d’Estavannens 1989.

Photo François Emmenegger, Musée gruérien

Les traditions vivantes

- un potentiel pour l’avenir
  - Ancrage dans l’histoire
  - Adaptation, évolution
  - Image contemporaine

Cortège Fête de la Poya à Estavannens, 2013.
Photo Nicolas Repond / Musée gruérien

Les traditions vivantes

- un potentiel pour l'avenir

  - Ancrage dans l'histoire
  - Adaptation, évolution
  - Image contemporaine
  - Innovation et création
  - Intégration et ouverture
  - Complémentarité avec d'autres formes culturelles.

Un soutien régional à la culture

- Travail en réseau

- Agenda et concertation

- Bases de financement régionales
- Partenariats durables avec les sponsors

- Dans la durée